

DECLARAÇÃO COM INFORMAÇÕES SOBRE A VACINA PORTUGUESE

Vacina contra catapora (varicela): o que você precisa saber

Many Vaccine Information Statements are available in Portuguese and other languages. See www.immunize.org/vis

Muitas declarações com informações sobre vacinas estão disponíveis em português e em outros idiomas. Acesse www.immunize.org/vis

1 Por que ser vacinado?

A **catapora** (também chamada de varicela) é uma doença viral muito contagiosa. Ela é causada pelo vírus *Varicella zoster*. A catapora normalmente é leve, mas pode ser séria em crianças com menos de 12 meses de idade, adolescentes, adultos, mulheres grávidas e pessoas com o sistema imune enfraquecido.

A **catapora** causa uma erupção cutânea com coceira que, normalmente, dura cerca de uma semana. Ela também pode causar:

- febre;
- cansaço;
- perda de apetite; e
- dor de cabeça.

Complicações mais sérias podem incluir:

- infecções na pele;
- infecção nos pulmões (pneumonia);
- inflamação dos vasos sanguíneos;
- inchaço do revestimento do cérebro e/ou da medula espinhal (encefalite ou meningite); e
- infecções na corrente sanguínea, nos ossos ou articulações.

Algumas pessoas ficam tão doentes que precisam ser hospitalizadas. Não é sempre que acontece, mas algumas pessoas podem morrer de catapora. Antes da vacina contra a catapora, quase todo mundo nos Estados Unidos pegava catapora, em uma média de 4 milhões de pessoas por ano.

Crianças que pegam catapora normalmente perdem pelo menos 5 a 6 dias de escola ou creche.

Algumas pessoas que pegam catapora desenvolvem uma dolorosa erupção cutânea chamada cobreiro (também conhecida como herpes-zóster) anos depois.

A catapora pode passar facilmente de uma pessoa infectada para qualquer outra que não tenha tido catapora e não tenha sido vacinada.

2 Vacina contra catapora

Crianças de 12 meses a 12 anos de idade devem normalmente tomar 2 doses da vacina contra catapora:

- Primeira dose: de 12 a 15 meses de idade
- Segunda dose: de 4 a 6 anos de idade

Pessoas com 13 anos de idade ou mais que não tomaram a vacina quando eram mais novos e nunca tiveram catapora devem tomar 2 doses com um intervalo de pelo menos 28 dias entre cada dose.

Uma pessoa que tenha tomado antes apenas uma dose da vacina contra catapora deve tomar a segunda dose para completar a série. A segunda dose deve ser tomada pelo menos

3 meses depois da primeira dose nas pessoas com menos de 13 anos de idade e pelo menos 28 dias depois da primeira dose para quem tem 13 anos de idade ou mais.

Não há riscos conhecidos de se tomar a vacina contra a catapora ao mesmo tempo que outras vacinas.

Existe uma vacina combinada chamada **MMRV**, que contém tanto a vacina contra catapora quanto a MMR. A vacina MMRV é uma opção para algumas crianças com 12 meses a 12 anos de idade. Existe uma declaração separada com informações sobre a vacina MMRV. Seu profissional da saúde pode lhe fornecer mais informações.

3 Algumas pessoas não devem tomar essa vacina

Informe para o profissional que estiver aplicando a vacina se a pessoa que está sendo vacinada:

- **Tiver alguma alergia grave com risco de morte.** Uma pessoa que já teve uma reação alérgica com risco de morte depois de uma dose da vacina contra catapora ou tem uma alergia grave a qualquer componente desta vacina pode ser aconselhada a não ser vacinada. Se você quiser mais informações sobre os componentes da vacina, pergunte para o seu profissional da saúde.
- **Estiver grávida ou achar que pode estar grávida.** As mulheres grávidas devem esperar para tomar a vacina contra catapora depois, quando não estiverem mais grávidas. As mulheres devem evitar ficar grávidas por pelo menos 1 mês depois de terem tomado a vacina contra a catapora.
- **Tiver um sistema imune enfraquecido** por causa de uma doença (como câncer ou HIV/AIDS) ou tratamentos médicos (como radiação, imunoterapia, esteroides ou quimioterapia).
- **Tiver um dos pais, irmão ou irmã com histórico de problemas do sistema imune.**
- **Estiver tomando salicilatos (como a aspirina).** As pessoas devem evitar usar salicilatos por 6 semanas depois de tomarem a vacina contra catapora.
- **Tiver recebido recentemente transfusão de sangue ou outros produtos de sangue.** Você pode ser aconselhado a adiar a vacina da catapora por 3 meses ou mais.



- **Tiver tuberculose.**
- **Tiver tomado qualquer outra vacina nas últimas 4 semanas.** Vacinas vivas tomadas muito perto uma da outra também podem não funcionar.
- **Não estiver se sentindo bem.** Uma doença leve, como um resfriado, normalmente não é um motivo para adiar a vacinação. Alguém que esteja com uma doença moderada ou grave provavelmente precisará esperar. Seu médico poderá lhe aconselhar.

4

Riscos de uma reação à vacina

Com qualquer medicamento, incluindo as vacinas, existe uma chance de acontecerem reações. Elas são normalmente leves e desaparecem sozinhas, mas reações sérias também são possíveis.

Tomar a vacina contra a catapora é muito mais seguro que pegar catapora. A maioria das pessoas que toma a vacina contra catapora não tem problemas com ela.

Depois da vacinação contra catapora, a pessoa pode sentir:

Eventos menores:

- braço dolorido pela aplicação da injeção;
- febre; e
- vermelhidão na pele ou erupção cutânea no local da injeção

Se esses eventos ocorrerem, eles normalmente começam 2 semanas depois da dose da vacina. Esses eventos acontecem com menos frequência depois da segunda dose.

Eventos mais sérios são raros depois da vacinação contra catapora. Eles podem incluir:

- convulsões (contrações musculares não controladas ou crise de ausência), frequentemente junto com febre;
- infecção dos pulmões (pneumonia) ou do revestimento do cérebro e da medula espinhal (meningite); e
- erupção cutânea por todo o corpo.

Uma criança que tenha uma erupção cutânea depois da vacina contra catapora poderia espalhar o vírus da vacina contra catapora para uma pessoa desprotegida. Apesar de isso ser muito raro de acontecer, qualquer pessoa que desenvolva uma erupção cutânea deverá ficar afastada de pessoas com o sistema imune enfraquecido e de crianças não vacinadas até que a erupção cutânea desapareça. Para saber mais, fale com seu profissional da saúde.

Outras coisas que podem acontecer depois dessa vacina:

- Às vezes, as pessoas desmaiam depois de procedimentos médicos, incluindo vacinação. Sentar-se ou deitar-se por cerca de 15 minutos pode ajudar a prevenir desmaios e danos causados por uma queda. Se você sentir tontura, tiver alterações na visão ou zumbido nos ouvidos, fale para o seu médico.
- Algumas pessoas ficam com uma dor no ombro, que pode ser mais grave e durar mais do que uma dor comum que pode surgir depois das injeções. Isso acontece muito raramente.
- Qualquer medicamento pode causar uma reação alérgica grave. Calcula-se que essas reações à vacina ocorram em cerca de 1 a cada um milhão de doses e aconteceriam dentro de alguns minutos a algumas horas depois da vacinação.

Como acontece com qualquer medicamento, existe uma possibilidade muito pequena de uma vacina causar um dano sério ou morte.

Translation provided by the Immunization Action Coalition

A segurança das vacinas é monitorada o tempo todo. Para mais informações, visite o site: www.cdc.gov/vaccinesafety/

5

E se houver um problema sério?

O que eu devo procurar?

- Procure qualquer coisa preocupante, como sinais de reação alérgica grave, febre muito alta ou comportamento incomum.

Os sinais de uma **reação alérgica grave** podem incluir urticária, inchaço do rosto e garganta, dificuldade para respirar, batimentos cardíacos acelerados, tontura e fraqueza. Esses sintomas normalmente começariam alguns minutos a algumas horas depois da vacinação.

O que eu devo fazer?

- Se você achar que os sintomas indicam uma **reação alérgica grave** ou outra emergência que não possa esperar, ligue para o número 911 e vá até o hospital mais próximo. Ou então, ligue para o seu profissional da saúde.

Depois disso, a reação deverá ser relatada ao Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) (Sistema de notificação de eventos adversos pós-vacinação). Seu médico deve preencher esse relatório ou você mesmo pode preencher no site do VAERS www.vaers.hhs.gov ou ligar para **1-800-822-7967**.

O VAERS não fornece aconselhamento médico.

6

Programa nacional de compensação de danos por vacina

O National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) dos EUA é um programa federal que foi criado para compensar as pessoas que possam ter sofrido danos por certas vacinas.

As pessoas que acharem que possam ter sofrido danos por uma vacina podem saber mais sobre o programa e sobre como fazer um pedido de compensação pelo telefone **1-800-338-2382** ou acessando o site do VICP em www.hrsa.gov/vaccinecompensation. Há um limite de tempo para fazer um pedido de compensação.

7

Como posso saber mais?

- Pergunte para o profissional da saúde. Ele pode fornecer para você a bula da vacina ou sugerir outras fontes de informação.
- Ligue para o departamento de saúde local ou estadual.
- Entre em contato com os Centers for Disease Control and Prevention (CDC) (Centros de controle e prevenção de doenças dos EUA):
 - Ligue para **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** ou
 - Visite o website do CDC em www.cdc.gov/vaccines

DCH-0451P AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

Vaccine Information Statement Varicella Vaccine

2/12/2018

Portuguese

Office use only



42 U.S.C. § 300aa-26

Portuguese

Para possibilitar que o provedor ou provedores de cuidados médicos tenham informações precisas sobre o estado de imunização do paciente, uma avaliação imunológica e um plano recomendado para futuras imunizações serão enviados ao Michigan Care Improvement Registry (Registro de Informações para Melhores Cuidados de Saúde de Michigan). Os indivíduos têm direito a solicitar que o seu provedor de cuidados médicos não envie as informações sobre imunização para o referido Registro de Informações.